

V. Romániai Madarászfutam

Al V-lea Maraton Ornitologic din România



Túrterebes (SM), 2019. november 8-10
Turulung (SM), 8-10 noiembrie 2019



Szervező / Organizator:
„Milvus Csoport” Madártani és Természetvédelmi Egyesület
Asociația pentru Protecția Păsărilor și a Naturii „Grupul Milvus”
www.milvus.ro

Numele echipei:

Köszöntő

Szeretettel köszöntjük az V. Romániai Madarászfutamon részt venni vágyó egybegyűlteket!

A 2009-es évben úgy döntöttünk, hogy időszerű lenne Romániában is megszervezni egy olyan jellegű rendezvényt, mely az ország legkülönbözőbb részeiről egyesíteni tudná az aktív és amatőr terepmadarászokat.

Szeretnénk ha a madarászfutam és egyben terepmadarász találkozó továbbra is hagyomány lenne és minden évben megrendezésre kerülne. Ehhez az Önök segítsége és részvétele elengedhetetlen.

Szeretnénk, ha ez a rendezvény alkalmat adna arra, hogy a különféle országrészen élő és tevékenykedő madarászok jobban megismernék egymás tevékenységeit, érdeklődési köreit és minden évben kellemesen, madarászással töltenék együtt ezt a futamidőre szánt 24 órát.

Ugyanakkor kívánjuk, hogy a találkozó keretén belül szervezett további tevékenységek is maradandó élményt nyújtanak és hasznosan telnek majd a résztvevők számára.

E cél elérése érdekében, kérünk minden résztvevőt, hogy észrevételeikkel, hozzászólásaikkal és javaslataikkal forduljanak a szervezőkhöz.

Jó szórakozást és kikapcsolódást kívánnak

a szervezők

Cuvânt de deschidere

Întâmpinăm cu drag pe toți cei care au decis să participe la cel de al V-lea Maraton Ornitologic din România, participanți din diferite colțuri ale țării!

În anul 2009 am decis că ar fi bine să organizăm un astfel de eveniment la noi în țară, la care să participe toți ornitologii profesioniști și amatori.

Dorim ca maratonul ornitologic și totodată întrunirea ornitologilor din țară să rămână o tradiție și să poată fi organizată anual. Pentru acesta, participarea Dumneavoastră este indispensabilă.

De asemenea, am dori ca acest eveniment să ofere prilejul ornitologilor activi din diferitele părți ale țării să se cunoască între ei, să își facă reciproc cunoscute activitățile din domeniu și să petreacă cu plăcere aceste 24 de ore de concurs, observând păsări.

Sperăm ca și celelalte activități din cadrul întrunirii să însemne o utilă petrecere a timpului.

În vederea atingerii acestor scopuri, rugăm toți participanții să dea de știre organizatorilor orice sesizare, sugestie sau recomandare.

Vă urăm distracție și recreere cât mai plăcute!

Organizatorii

Ritka madarak vagy esetlegesen faunára nézve új fajok észlelése esetén a szervezőket azonnal értesíteni kell telefonon vagy sms-ben: Daróczi J. Szilárd (0720537066, 0742664075), Szabó D. Zoltán (0745590082).

A rendezvény ideje alatt, kérdésekkel forduljon bizalommal a szervezőkhöz!

În cazul observării unor specii rare sau chiar a unor eventuale specii noi pentru fauna țării, vă rugăm să anunțați imediat organizatorii prin telefon sau sms: Daróczi J. Szilárd (0720537066, 0742664075), Szabó D. Zoltán (0745590082).

Totodată, pe durata evenimentului, dacă aveți întrebări, adresați-vă cu încredere organizatorilor!

Hasznos információk / Informații utile

A Találkozó helyszíne / Locul desfășurării evenimentelor:

Hidroforest Látogatóközpont, Túrterebes / Centru de Vizitare Hidroforest Turulung

Szállás / Cazare

Hidroforest Látogatóközpont, Túrterebes (közös hálókban, hálósák szükséges, 15 lej/éjszaka, foglalni a bejelentkezési lapon lehet) / Centru de Vizitare Hidroforest Turulung (camere comune, este necesar sac de dormit, 15 lei/noapte, rezervare prin formularul de participare)
Sárközújlak, Motel Dan, egyéni foglalással / Livada, Motel Dan, rezervare individuală

Étkezési lehetőségek / Posibilități de servire a mesei:

Quenn étterem, Túrterebes vagy a Látogatóközpont konyhájában/étkezőjében
Restaurant Queen, Turulung sau în Centrul de Vizitare

A rendezvényre kijelölt terület látogatási szabályai

- A horgászat és bármilyen fajta halfogás a területen szigorúan tilos
- A területen található építmények rongálása, bármilyen nemű talált tárgy eltulajdonítása tilos
- Járművekkel (kerékpár, motorkerékpár, gépkocsi) csak a kijelölt útvonalakra szabad a belépés, minden más területre való behatolás tilos
- A tavak között közlekedni csak gyalogosan lehet, az erre kijelölt útvonalakon
- A halgazdaság alkalmazottainak munkáját zavarni tilos, csónakba való felkerekedés nem engedélyezett
- Nyitott kutakból, csapokból, a saját érdekében senki ne igyon
- Bármilyen szemét eldobása szigorúan tilos
- Tűzgyújtás csak az erre kijelölt helyeken lehetséges

Regulamentul zonai de desfășurare a evenimentului

- Pescuitul de orice fel este strict interzis
- Vandalizarea sau orice mod de deteriorare și distrugere a clădirilor/imobilelor, însușirea oricărui obiect găsit sunt interzise
- Căile de acces pentru mijloace de transport (bicicletă, motocicletă, autovehicul) din incinta zonei sunt marcate corespunzător. Orice abatere de la acestea este strict interzisă
- Deplasarea pe diguri este posibilă doar pe jos
- Este interzisă deranjarea în timpul serviciului a angajaților fermei piscicole, deranjarea pescuitului, nefiind admisă nici urcatul în bărci
- Nu recomandăm consumul de apă din fântâni sau robinete
- Aruncarea gunoaielor de orice fel este strict interzisă
- Focul deschis este permis doar în locurile amenajate în acest scop

Ezen szabályok bármelyikének a megsértése, a csapat versenyből való azonnali kizárásával jár!

Încălcarea oricărei reguli de mai sus, atrage după sine excluderea automată a echipei din concurs!

További információk / Informații suplimentare

Tekintettel arra, hogy a futam ideje novemberre esik, ajánlott az erre az időszakra jellemző meteorológiai körülményekhez megfelelően összeállítani a ruházatot. Amennyiben lehetséges, mindenkinél legyen gumicsizma vagy magas szárú, vízálló bakancs, sál, sapka, kesztyű és meleg ruha. Vigyázni kell, mert a határ közelében sokszor bejön a magyar vagy ukrán mobiljel (térérő)! Minden hívás tárcsázásakor vagy fogadásakor ellenőrizzük, hogy hazai vagy idegen hálózatunk van. A határőrség tud a rendezvényről. Amennyiben a határzóna közelében madarászunk és az illetékes személyek mégis igazoltatnak, kérjük bocsájtásuk rendelkezésükre a kért információkat, személyazonosságukat.

Dat fiind faptul, că evenimentul este organizat în noiembrie, este indicat să ținem cont de condițiile meteorologice din această perioadă și să ne echipăm corespunzător. Este indicat să avem la noi cizme de cauciuc sau bocanci lungi și impermeabili, fular, șapcă, mănuși și haine groase. Trebuie avut grijă, fiindcă, în apropierea graniței deseori intră semnal de telefonie mobilă de Ungaria sau Ucraina! Pentru a evita costurile suplimentare inutile, vă rugăm, ca în cazul în care preluați convorbiri sau apelați numere, să verificați rețeaua în care sunteți.

Poliția de frontieră știe despre eveniment. În cazul în care facem observații în vecinătatea graniței, și suntem legitimați de către agenții instituției abilitate, vă rugăm să puneți la dispoziția lor actele de identitate.

PROGRAM

November 8 (péntek) / 8 Noiembrie (vineri)

16:00-19:00 *Érkezés, szálláshely foglalása / Sosirea participanților, cazare*

19:15-20:00 *Vacsora / Cină*

20:15-21:35 *A terület bemutatása / Prezentarea ariei (Kiss István, Márk-Nagy János)*

21:45-22:10 *Madár-felismerési verseny / Concurs de recunoaștere a păsărilor (Daróczi J. Szilárd)*

22:20-22:40 *Mystery Bird vetélkedő / Concurs Mystery Bird (Daróczi J. Szilárd)*

23:00 *Szabad program / Program liber*

November 9 (szombat) / 9 Noiembrie (sâmbătă)

9:30 *Regisztráció / Înregistrarea participanților*

9:30 - 10:00 *A 24 órás Madarászfutam kezdete / Începerea Maratonului Ornitologic de 24 de ore*

18:30-19:10 *Mystery Bird vetélkedő / Concurs Mystery Bird (Daróczi J. Szilárd) - azok számára akik nincsenek esti terepen / pentru cei care nu sunt pe teren de seară*

November 10 (vasárnap) / 10 Noiembrie (duminică)

10:00 *A 24 órás Madarászfutam befejezése / Încheierea Maratonului Ornitologic de 24 de ore*

10:00-11:30 *Eredményhirdetés, értékelés, díjazás. A találkozó bezárása / Anunțarea câștigătorilor, evaluarea întrunirii, premiarea câștigătorilor. Închiderea întrunirii*

A madarászfutam szabályzata

1. A megfigyeléseket 2-4 személyből álló csapatok végezhetik, a verseny kezdete a közös beléptető helyen való közös belépéssel kezdődik. A csapatok csak a regisztrálás után minősülnek versenyzőknek, a fajlista csak ettől az időponttól vezethető.

2. A táblázatban csak a teljes bizonyossággal, pontos fajra beazonosított madarak írhatóak be (nem elfogadható pld. *Phylloscopus* sp.).

3. Megfigyelt madarak esetén:

A táblázatban vastaggal kiemelt (ritka) vagy táblázatban nem szereplő fajok észlelése esetén azonnal értesíteni kell a szervezőket!

A 2 személyből álló csapat mindkét résztvevője kötelező módon, felismerhetően kell lássa az összes megfigyelt fajt ahhoz, hogy az a listán bejelölhető legyen. Amennyiben van olyan madárfaj, melyet a csapatnak csak egyik tagja észlel, a táblázatban nem tüntethető fel.

A további esetekben (3 és 4 fős csapatoknál), a látott madarak 95%-át az összes csapattagnak, a maradék 5%-ot minimum két csapattagnak kell látnia. Azon fajokat, melyeket a csapat csak egy része látott, kérjük megcsillagozni. Amennyiben a terep során az adott fajokat a csapat többi része is látja, a csillag törlendő.

Ritka madárfaj észlelésekor a találó írja fel a találás pontos időpontját (óra:perc:másodperc).

4. Hallott madarak esetén:

A táblázatban vastaggal kiemelt (ritka) vagy táblázatban nem szereplő fajok észlelése esetén azonnal értesíteni kell a szervezőket!

Függetlenül attól, hogy a csapat hány személyből áll, a hallott madarakat a csapat minden tagjának hallania kell. A futam végén azonban a hallott (de nem észlelt) fajok százaléka nem lehet több mint 5%-a a csapat által regisztrált összes madárfajnak.

Ritka madárfaj észlelésekor a találó írja fel a találás pontos időpontját (óra:perc:másodperc).

5. A listán csak a versenyre kijelölt terület határain belül észlelt fajok jelölhetők be. A kijelölt terület határain kívül észlelt madárfajok (pld. szélen lévő töltésről észlelt, messze, a falu fölött köröző kékes rétihéja) úgyszintén bejelölhetők, ha a megfigyelés a kijelölt területen belülről történik. Azonban ez esetben az „X” bekeretezendő. Hallott madarak esetén ugyanígy járunk el.

6. Amennyiben egy madárfajt hallunk, de ugyanakkor látunk is a terep során, akkor a látott kategóriába írjuk be. Ugyanígy járunk el olyan esetekben is mikor először csak hallottuk a fajt, majd később meg is láttuk. Ilyenkor a hallott kategóriából satírozzuk vagy töröljük a bejelölést.

7. A terület bejárását kizárólag csak gyalogosan vagy biciklivel végezhetjük! A megfigyelők semmilyen közlekedési eszközt nem használhatnak a versenyidő egyik szakaszában sem. Ennek megszegése a csapat versenyből való azonnali kizárásával jár. A verseny tartama alatt a területről való kilépés meghatározatlan időre lehetséges.

8. A megfigyelések csak a szervezők által kijelölt útvonalakon lehetségesek. Ezek a térképen közérthetően fel vannak tüntetve. Ezeket elhagyni, a tómederbe leereszkedni tilos! Minden ilyen jellegű kihágás a játékból való azonnali kizárást eredményezi!

9. Két (vagy több) csapat találkozása esetén, az együtt töltött idő nem haladhatja meg a 10 percet. Két (vagy több) csapat huzamosabb ideig történő együtt-mozgása, közös madarászata nem megengedett. Ugyanakkor, a csapatok szétválása sem engedélyezett. Tilos más csapatok félrevezetése, tájékoztatásuk viszont nem kötelező.

10. Nagy erősségű akusztikus segédeszközök területre való bevitele, terepi használata, ezekről történő madárfajok hangjainak lejátszása, madarak behívása szigorúan tilos. Kizárólag mobiltelefonról történő (különbéle alkalmazásokról vagy internetről) való hanglejátszás azonban engedélyezett! A „pisszegés”, moderált erejű tapsolás, szájjal történő behívás úgyszintén nem tiltott.

11. Reflektorok, nagy fényerejű lámpák éjjeli vagy gyenge fényviszonyok mellett történő használata szigorúan tilos. Zseblámpa vagy fejlámpa mérsékelt használata (pld. tájékozódást szolgáló) engedélyezett, azonban a tavak vízfelületre vagy vízimadarakra való világítás tilos! Éjjeli baglyozás esetén a zseblámpa és kézi elemlámpa használata engedélyezett.

12. Semmiféle, a madarak befogását céljából eszköz (függönyháló, csapda stb.) nem használható.

13. A területen bármilyen vegetáció irtása, levágása, törése szigorúan tilos! Ugyanakkor tilos más élőlények vagy építmények (ideértve elhagyatottak is) mindennemű károsítása és a szemét eldobása is.

14. A megfigyeléseket csak a szervezők által megszabott időintervallumban lehetséges végezni. A rendelkezésre álló, kiszabott megfigyelési idő lejártá után beérkező csapatok ki lesznek zárva a versenyből.

Regulamentul concursului

1. Observațiile pot fi efectuate de către grupuri de 2-4 persoane, concursul și intrarea în concurs vor începe de la punctul comun de înregistrare a participanților. Se consideră echipă participantă doar echipa care a fost înregistrată la punctul de înregistrare a concurenților. Începerea listei de specii se va face după acest moment.

2. În tabel se vor trece doar acele păsări a căror specie a fost identificată cu exactitate și certitudine (de ex. nu se va trece *Phylloscopus* sp.).

3. În cazul păsărilor observate:

În cazul în care se observă speciile din tabel, marcate cu litere îngroșate (rare), sau specii care nu figurează în tabel, observatorul trebuie să anunțe imediat organizatorii!

Pentru ca o specie să poată fi trecută pe listă, în cazul echipelor formate din 2 persoane, ambele persoane trebuie să observe în mod obligatoriu specia respectivă, suficient de bine pentru a o recunoaște cu siguranță. În cazul în care o specie anume este observată doar de către un membru al echipei, aceasta nu poate fi trecută pe listă.

În cazul echipelor formate din 3 sau 4 persoane, 95% din totalul speciilor observate de echipă trebuie să fie văzute de către toți membrii acesteia iar celelalte 5% de către minimum două persoane ale echipei. Rugăm ca speciile care au fost văzute doar de către o parte a echipei să fie marcate cu steluță. În cazul în care, pe durata concursului, aceste specii sunt observate și de către ceilalți membri ai echipei, steluța se șterge.

În cazul speciilor rare, observatorii sunt rugați să noteze ora exactă a observației.

4. În cazul păsărilor auzite:

În cazul în care auzim vocesa unei specii din tabel, marcat cu litere îngroșate (rare), sau specii care nu figurează în tabel, observatorul trebuie să anunțe imediat organizatorii!

Indiferent de numărul persoanelor dintr-o echipă, speciile observate trebuie să fie auzite de către toți membrii echipei. La sfârșitul concursului însă, procentul speciilor doar auzite (nu și văzute) nu trebuie să depășească 5% din totalul speciilor înregistrate de către echipa respectivă.

În cazul speciilor rare, observatorii sunt rugați să noteze ora exactă a observației.

5. Pe listă se pot trece doar speciile observate în perimetrul desemnat concursului. Păsările observate în afara perimetrului desemnat (ex. un erete vânat observat rotindu-se departe, deasupra satului, văzut de pe un dig aflat pe limita perimetrului) se pot nota de asemenea pe listă, dacă observația s-a făcut din incinta perimetrului desemnat. În astfel de cazuri marcajul „X” se încercuiește. În cazul speciilor doar auzite se procedează la fel.

6. În cazul în care auzim o specie, dar în același timp le și vedem, se vor trece în categoria celor văzute. La fel se va proceda și în cazul în care prima dată doar auzim specia respectivă, iar mai apoi, pe parcursul concursului o și vedem. În acest caz ștergem marcajul din categoria "auzite".

7. Observațiile din cadrul concursului se vor face doar pe jos! Observatorii nu pot folosi nici un mijloc de transport (inclusiv bicicletă) în nici o etapă a concursului. Încălcarea acestei reguli atrage după sine excluderea automată din concurs. Observatorii sau echipele pot părăsi oricând perimetrul desemnat concursului.

8. Observațiile pot fi efectuate doar pe traseele desemnate de către organizatori. Acestea sunt bine marcate pe harta aflată la dispoziția participanților. Devierea de pe trasee, intrarea în bazine este interzisă! Orice fel de încălcare a acestor reguli atrage după sine excluderea echipei din joc!

9. În cazul întâlnirii a două (sau mai multe) echipe, timpul petrecut împreună nu poate să depășească 10 minute. Așadar, observațiile comune de durată, comasarea grupurilor nu este admisă. Totodată, separarea membrilor aparținând aceluiași grup nu este admisă. Este interzisă dezinformarea altor echipe, însă îndrumarea lor nu este obligatorie.

10. Introducerea pe teren și folosirea echipamentelor acustice (MP3, casetofon, CD player etc.), redarea vocii și atragerea păsărilor este interzisă. "Pâșpâitul", baterea moderată din palmă, atragerea păsărilor prin fluierat, sunt admise.

11. Utilizarea reflectoarelor sau a lanternelor tari pe timpul nopții sau în condiții de vizibilitate slabă este interzisă. Utilizarea moderată a lanternelor mici sau a celor de buzunar (ex. în scop de orientare) este permisă, însă luminarea luciurilor de apă sau a păsărilor de pe apă este interzisă! În timpul serii/nopții, la căutarea bufnițelor, utilizarea lanternelor cu capacitate de iluminare moderată este admisă.

12. Folosirea echipamentelor (plase, capcane etc.) care vizează capturarea păsărilor nu este permisă.

13. Taierea, ruperea sau distrugerea de orice fel a vegetației este strict interzisă! Totodată, se interzice și distrugerea de orice fel a altor viețuitoare sau a imobilelor (chiar și a celor abandonate) de pe raza perimetrului desemnat.

14. Observațiile pot fi efectuate doar în intervalul de timp stabilit de către organizatori. Echipele care depășesc timpul alocat, avut la dispoziție, vor fi excluse din concurs.

Fajlista / Lista de specii

Denumire românească	Magyar fajnév	Scientific name	Látott Vázut	Hallott Ausit
Lebădă de vară	Bütykös hattyú	<i>Cygnus olor</i>		
Lebădă de iarnă	Énekes hattyú	<i>Cygnus cygnus</i>		
Gâscă de semănătură	Vetési lúd	<i>Anser fabalis</i>		
Gârliță mare	Nagy lilik	<i>Anser albifrons</i>		
Gâscă de vară	Nyári lúd	<i>Anser anser</i>		
Gâsca călugăriță	Apácalúd	<i>Branta leucopsis</i>		
Călifar alb	Bütykös ásólúd	<i>Tadorna tadorna</i>		
Rață fluierătoare	Fütyülő réce	<i>Anas penelope</i>		
Rață pestriță	Kendermagos réce	<i>Anas strepera</i>		
Rață mică	Csörgő réce	<i>Anas crecca</i>		

Rață mare	Tókécs réce	<i>Anas platyrhynchos</i>		
Rață sulțar	Nyílfarkú réce	<i>Anas acuta</i>		
Rață lingurar	Kanalas réce	<i>Anas clypeata</i>		
Rață cu ciuf	Üstökösreće	<i>Netta rufina</i>		
Rață cu cap castaniu	Barátréce	<i>Aythya ferina</i>		
Rață roșie	Cigányréce	<i>Aythya nyroca</i>		
Rață moțată	Kontyos réce	<i>Aythya fuligula</i>		
Rață cu cap negru	Hegyi réce	<i>Aythya marila</i>		
Rață sunătoare	Kerceréce	<i>Bucephala clangula</i>		
Ferestraș mic	Kis bukó	<i>Mergellus albellus</i>		
Ferestraș mare	Nagy bukó	<i>Mergus merganser</i>		
Potârniche	Fogoly	<i>Perdix perdix</i>		
Prepeliță	Fürj	<i>Coturnix coturnix</i>		
Fazan	Fácán	<i>Phasianus colchicus</i>		
Cufundar polar	Sarki búvár	<i>Gavia arctica</i>		
Cufundar mic	Északi búvár	<i>Gavia stellata</i>		
Corcodel mic	Kis vöcsök	<i>Tachybaptus ruficollis</i>		
Corcodel mare	Búbos vöcsök	<i>Podiceps cristatus</i>		
Corcodel cu gât roșu	Vörösnyakú vöcsök	<i>Podiceps grisegena</i>		
Corcodel de iarnă	Füles vöcsök	<i>Podiceps auritus</i>		
Corcodel cu gât negru	Feketenyakú vöcsök	<i>Podiceps nigricollis</i>		
Cormoran mare	Kárókatona	<i>Phalacrocorax carbo</i>		
Cormoran mic	Kis kárókatona	<i>Phalacrocorax pygmeus</i>		
Buhai de baltă	Bölömbika	<i>Botaurus stellaris</i>		
Egretă mare	Nagy kócsag	<i>Egretta alba</i>		
Stârc cenușiu	Szürke gém	<i>Ardea cinerea</i>		
Codalb	Rétisas	<i>Haliaeetus albicilla</i>		
Erete de stuf	Barna rétihéja	<i>Circus aeruginosus</i>		
Erete vânăt	Kékes rétihéja	<i>Circus cyaneus</i>		
Uliu porumbar	Héja	<i>Accipiter gentilis</i>		
Uliu păsărar	Karvaly	<i>Accipiter nisus</i>		
Șorecar comun	Egerészölyv	<i>Buteo buteo</i>		
Șorecar mare	Pusztai ölyv	<i>Buteo rufinus</i>		
Șorecar încălțat	Gatyás ölyv	<i>Buteo lagopus</i>		
Acvilă de câmp	Parlagi sas	<i>Aquila heliaca</i>		
Vânturel roșu	Vörös vércse	<i>Falco tinnunculus</i>		
Șoim de iarnă	Kis sólyom	<i>Falco columbarius</i>		
Șoim dunărean	Kerecsensólyom	<i>Falco cherrug</i>		
Șoim călător	Vándorsólyom	<i>Falco peregrinus</i>		
Cârstel de baltă	Guvat	<i>Rallus aquaticus</i>		
Găinușă de baltă	Vízityúk	<i>Gallinula chloropus</i>		
Lișiță	Szárcsa	<i>Fulica atra</i>		
Cocor	Daru	<i>Grus grus</i>		
Prundăraș gulerat mare	Parti lile	<i>Charadrius hiaticula</i>		
Ploier auriu	Aranylile	<i>Pluvialis apricaria</i>		
Ploier argintiu	Ezüstlile	<i>Pluvialis squatarola</i>		
Nagăț	Bíbic	<i>Vanellus vanellus</i>		
Fugaci de țărm	Havasi partfutó	<i>Calidris alpina</i>		
Bătăuș	Pajzsoscankó	<i>Philomachus pugnax</i>		

Becațină mică	Kis sárszalonka	<i>Lymnocyptes minimus</i>		
Becațină comună	Sárszalonka	<i>Gallinago gallinago</i>		
Sitar de pădure	Erdei szalonka	<i>Scolopax rusticola</i>		
Sitar de mal	Nagy goda	<i>Limosa limosa</i>		
Culic mare	Nagy póling	<i>Numenius arquata</i>		
Fluierar negru	Füstös cankó	<i>Tringa erythropus</i>		
Fluierar cu picioare verzi	Szürke cankó	<i>Tringa nebularia</i>		
Fluierar de zăvoi	Erdei cankó	<i>Tringa ochropus</i>		
Fluierar de munte	Billegető cankó	<i>Actitis hypoleucos</i>		
Pescăruș râzător	Dankasirály	<i>Chroicocephalus ridibundus</i>		
Pescăruș sur	Viharsirály	<i>Larus canus</i>		
Pescăruș negricios	Heringsirály	<i>Larus fuscus</i>		
Pesc. cu picioare galbene	Sárgalábú sirály	<i>Larus michahellis</i>		
Pescăruș pontic	Sztyeppi sirály	<i>Larus cachinnans</i>		
Chirighiță cu obraz alb	Fattyúszerkő	<i>Chlidonias hybridus</i>		
Porumbel de casă	Parlagi galamb	<i>Columba livia f. domestica</i>		
Porumbel de scorbură	Kék galamb	<i>Columba oenas</i>		
Porumbel gulerat	Örvös galamb	<i>Columba palumbus</i>		
Guguștiuc	Balkáni gerle	<i>Streptopelia decaocto</i>		
Strigă	Gyöngybagoly	<i>Tyto alba</i>		
Cucuvea	Kuvik	<i>Athene noctua</i>		
Huhurez mic	Macskabagoly	<i>Strix aluco</i>		
Ciuf de pădure	Erdei fülesbagoly	<i>Asio otus</i>		
Ciuf de câmp	Réti fülesbagoly	<i>Asio flammeus</i>		
Pescăraș albastru	Jégmadár	<i>Alcedo atthis</i>		
Ghionoaie sură	Hamvas küllő	<i>Picus canus</i>		
Ghionoaie verde	Zöld küllő	<i>Picus viridis</i>		
Ciocănitoare neagră	Fekete harkály	<i>Dryocopus martius</i>		
Ciocănitoare pestriță mare	Nagy fakopáncs	<i>Dendrocopos major</i>		
Ciocănitoare de grădini	Balkáni fakopáncs	<i>Dendrocopos syriacus</i>		
Ciocănitoare de stejar	Közép fakopáncs	<i>Dendrocopos medius</i>		
Ciocănitoare pestriță mică	Kis fakopáncs	<i>Dendrocopos minor</i>		
Ciocârlan	Búbospacsirta	<i>Galerida cristata</i>		
Ciocârlie de câmp	Mezei pacsirta	<i>Alauda arvensis</i>		
Fâsă de luncă	Réti pityer	<i>Anthus pratensis</i>		
Fâsă roșiatică	Rozsdástorkú pityer	<i>Anthus cervinus</i>		
Fâsă de munte	Havasi pityer	<i>Anthus spinoletta</i>		
Codobatură de munte	Hegyi billegető	<i>Motacilla cinerea</i>		
Codobatură albă	Barázdabillegető	<i>Motacilla alba</i>		
Ochiuboului	Ökörszem	<i>Troglodytes troglodytes</i>		
Brumăriță de pădure	Erdei szürkebegy	<i>Prunella modularis</i>		
Măcăleandru	Vörösbegy	<i>Erithacus rubecula</i>		
Codroș de munte	Házi rozsdafarkú	<i>Phoenicurus ochruros</i>		
Mărăcinar negru	Cigánycsuk	<i>Saxicola rubicola</i>		
Mierlă	Feketerigó	<i>Turdus merula</i>		
Cocoșar	Fenyőrigó	<i>Turdus pilaris</i>		
Sturz cântător	Énekes rigó	<i>Turdus philomelos</i>		
Sturzul viilor	Szőlőrigó	<i>Turdus iliacus</i>		
Sturz de vâsc	Léprigó	<i>Turdus viscivorus</i>		

[illegible]

Specii observate/auzite:/.....

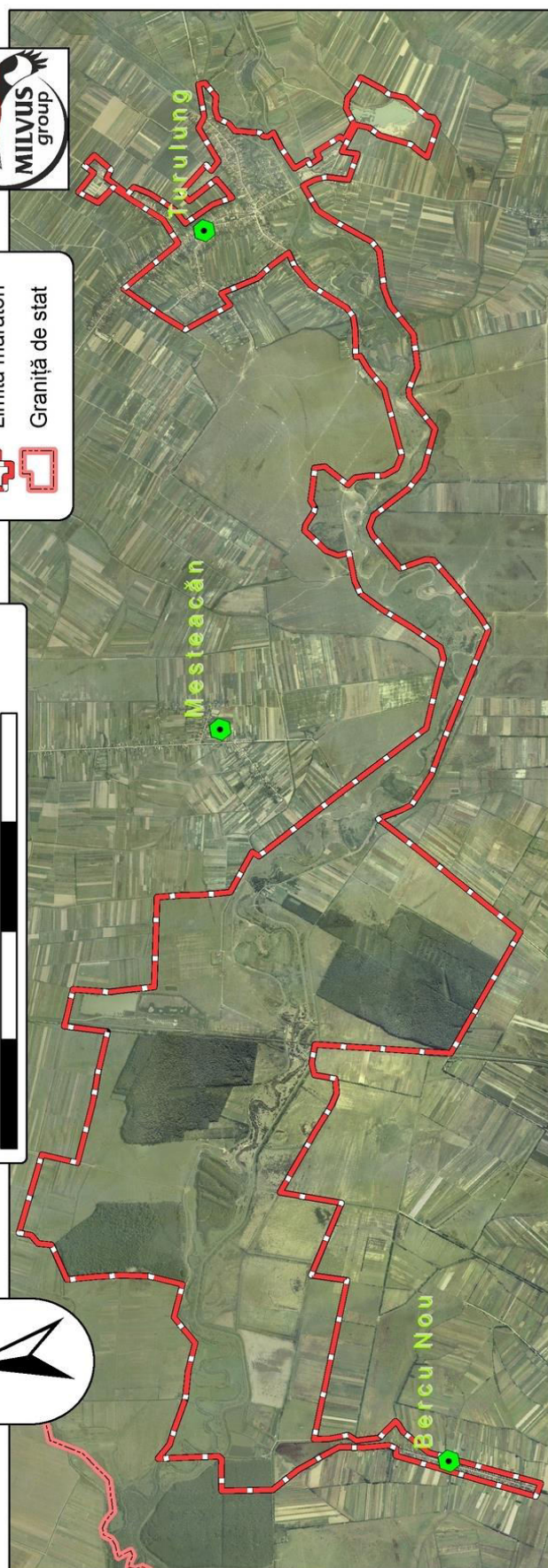
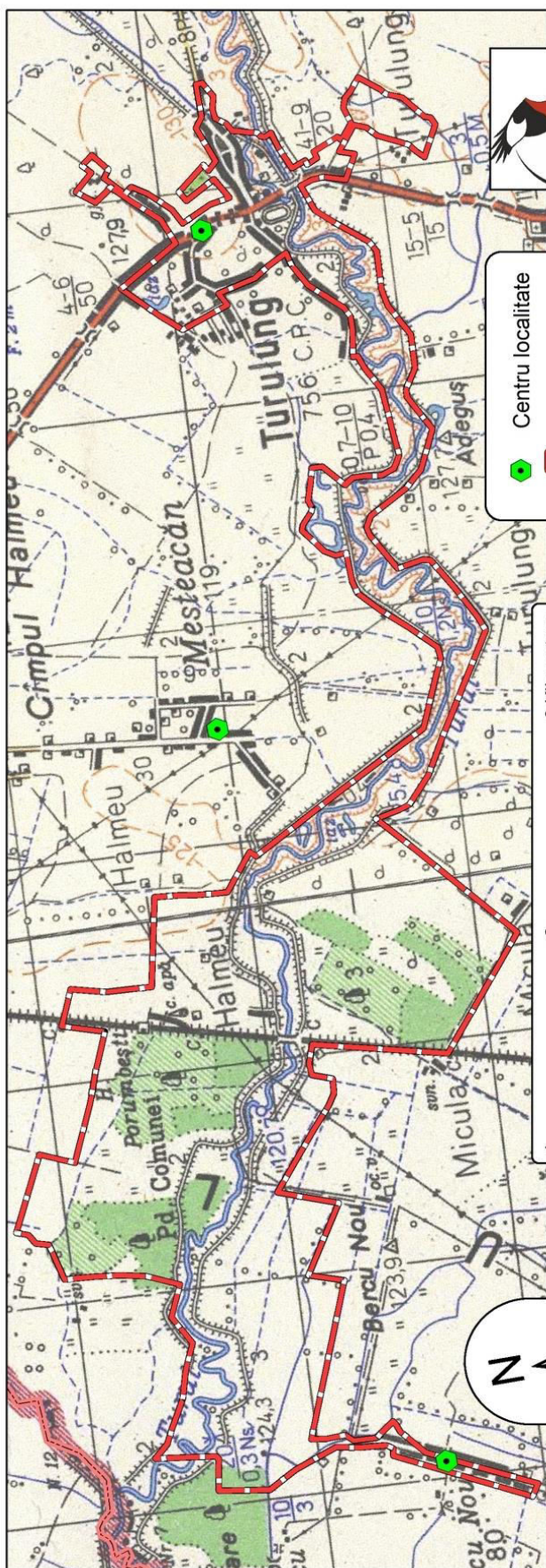
A rendezvény szervezője/Organizatorul evenimentului:
 Milvus Csoport Madártani és Természetvédelmi Egyesület
 Asociația pentru Protecția Păsărilor și a Naturii Grupul Milvus

A rendezvény partnerei / Partenerii evenimentului
 Societatea Carpatina Ardeleană Satu Mare (SCA) / Erdélyi Kárpát Egyesület - Szatmárnémeti (EKE)

Támogatók / Sponsori:
 Milvus Csoport Egyesület / Asociația Grupul Milvus
 Societatea Carpatina Ardeleană Satu Mare (SCA) / Erdélyi Kárpát Egyesület - Szatmárnémeti (EKE)



Milvus Csoport Madártani és Természetvédelmi Egyesület
Asociația pentru Protecția Păsărilor și a Naturii Grupul Milvus
 Webpage: www.milvus.ro
 E-mail: office@milvus.ro / Tel.Fax: 0265/264 726



- Centru localitate
- Limită maraton
- Graniță de stat

0 Kilometers

2

4